

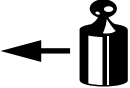

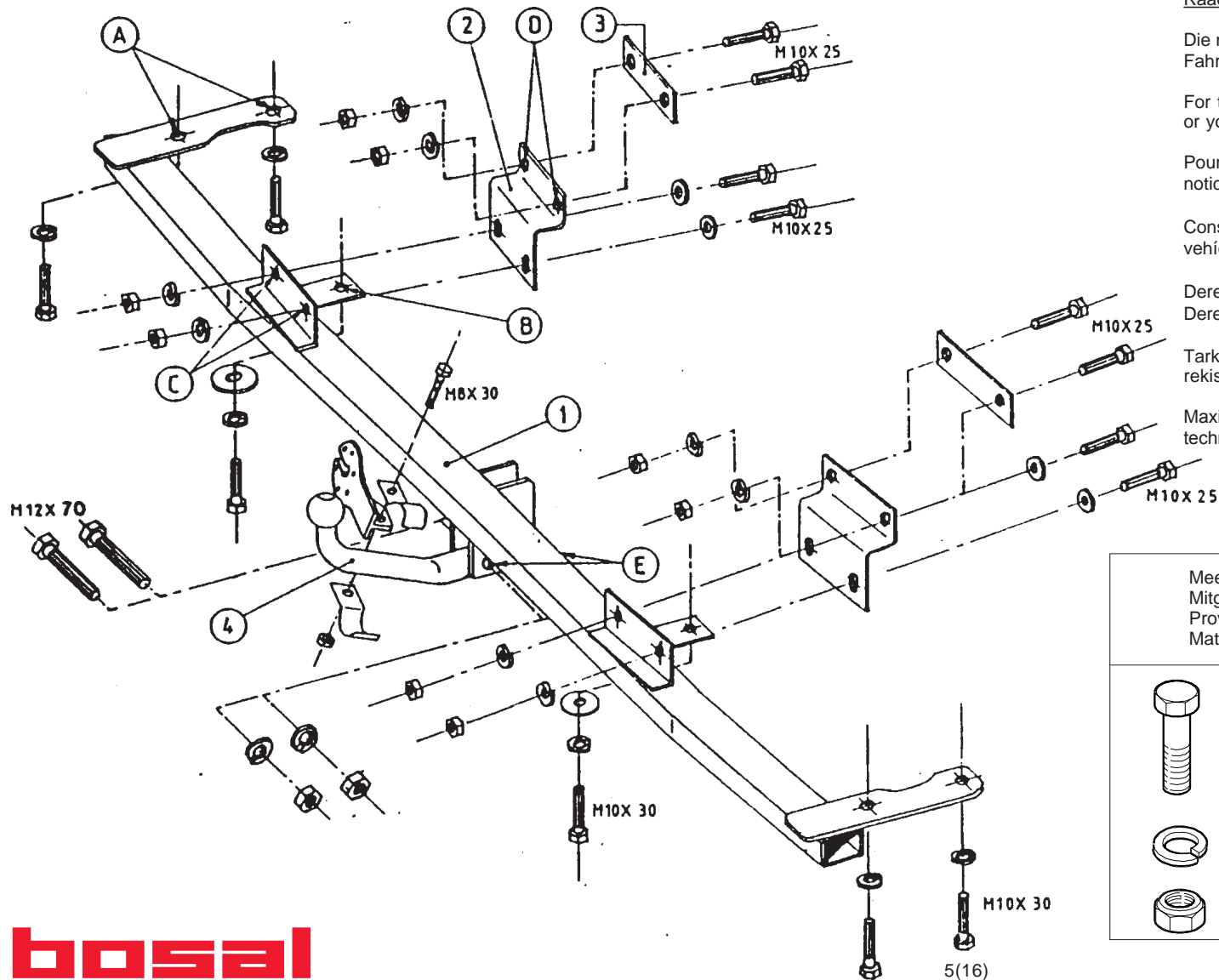


| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|---|---|--|--|----|----|----|----|--|---|---|----|----|--|
| Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje Návod k montáži | BMW 5-serie 1988 - Touring 1991- |  EC 94/20 |  2210 kg |  2000 kg |  80 kg | D waarde value Wert valeur 10,30 kN | <table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>SF</td> <td></td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>CZ</td> <td></td> </tr> </table> | NL | D | GB | SF | | F | E | DK | CZ | |
| | NL | | | | | | D | GB | SF | | | | | | | | |
| F | E | DK | CZ | | | | | | | | | | | | | | |
| TYPE: 015732 | e4 00-0705 | 2210 kg | 2000 kg | 80 kg | 10,30 kN | (c) BOSAL 22-02-2011 Rev. nr. 01 | | | | | | | | | | | |



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

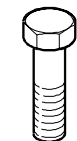
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen
 Mitgelieferte Befestigungsteile
 Provided parts
 Materiel de fixation joint

Piezas incluidas
 Medfølgende komponenter
 Mukana tulevat osat
 Dodané upevňovací díly



6x M10x30
 8x M10x25
 2x M12x70
 1x M 8x30



8x M10
 2x M12



14x M10
 2x M12



8x M10

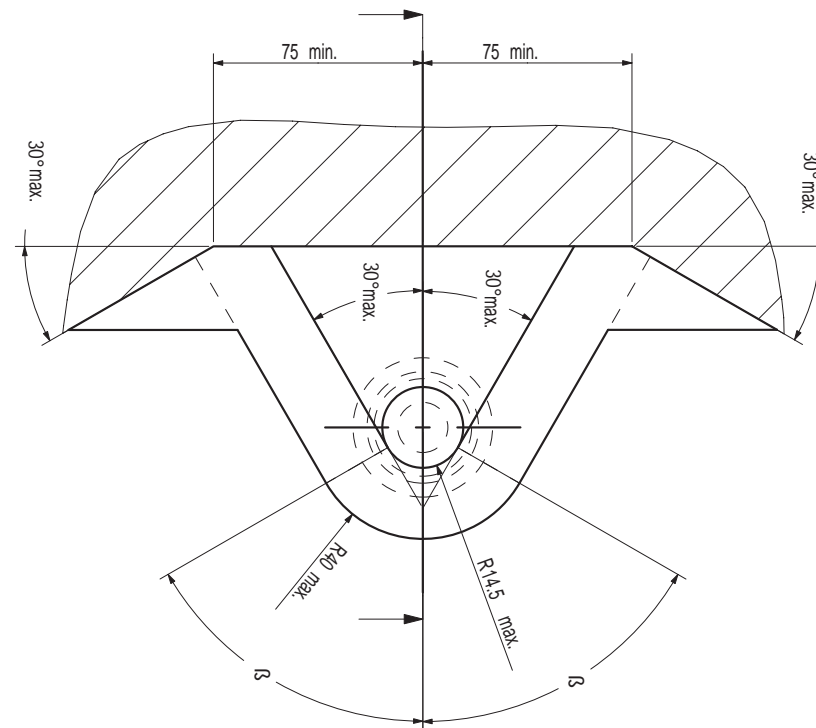
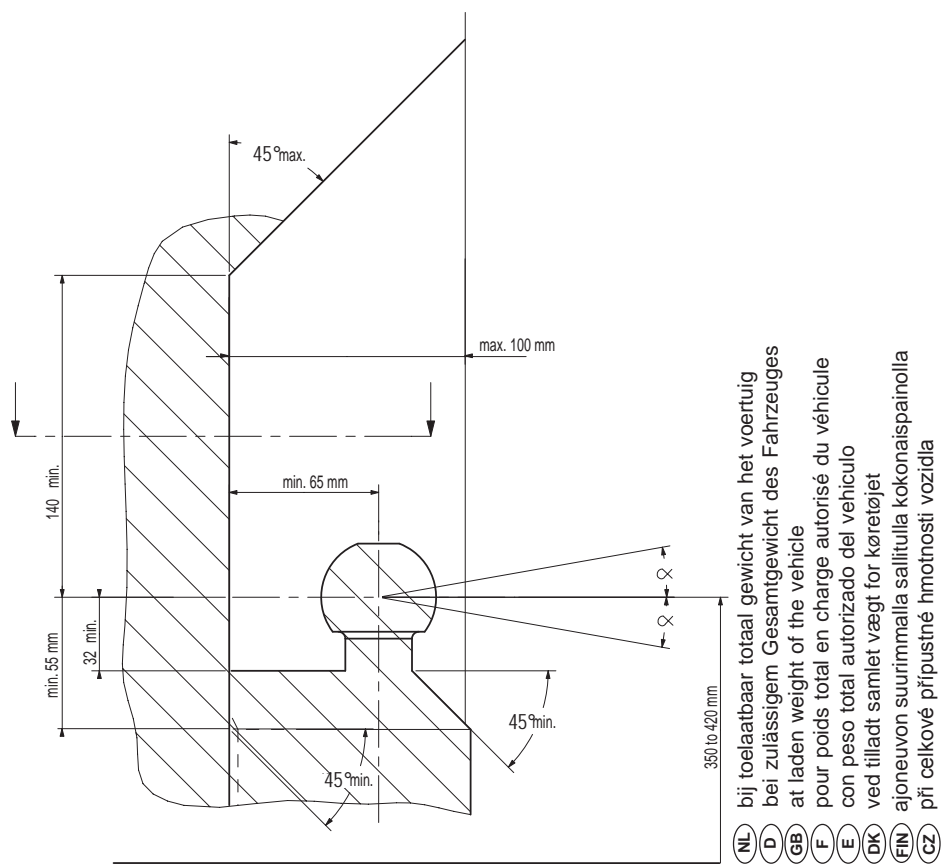


1x M 8



2x M10
 4x M10 (Touring)

- NL** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- F** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- DK** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- FIN** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der

Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

GB Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

F Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- (E) En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- (DK) Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} = D (\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemdoucými.

Firma Bosal nenes odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185 alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiasta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

Bij montage van de trekhaak onder een Turbo-Diesel moeten 2 nieuwe luchtinlaatopeningen aangebracht worden.

015732 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demontage bumper:
 - * Haal de ingeklemde strook op de bumper los.
 - * Demonteer de bumper door oa. de dan zichtbare moeren te demonteren.
3. Monteer de trekhaak "1" t.p.v. de bestaande gaten "A" m.b.v. de bouten M10x30 (met veerringen) en t.p.v. de bestaande gaten "B" m.b.v. de bouten M10x30 (met carrosserie en veerringen).
4. Monteer plaat "2" t.p.v. de gaten "C" m.b.v. de bouten M10x25 (met sluit- en veerringen).
5. Boor de gaten "D" door op \varnothing 11 mm.
6. Monteer kontraplaat "3" in de koffer t.p.v. de gaten "D" m.b.v. bouten M10x25 (met veerringen). Bij de Touring uitvoering dient i.p.v. kontraplaat "3", per kant 2 carrossereringen M10 gebruikt te worden.
7. Boor een gat \varnothing 55 mm in het midden van de bumper. De plaats is voorgeperforeerd aan de binnenzijde van de bumper.
8. Monteer de bumper terug.
9. Monteer de kogel "4" t.p.v. gaten "E" m.b.v. de bouten M12x70 (met veerringen).
10. Monteer de stekkerdoosplaat op de kogelstang met de bijbehorende beugel d.m.v. de bout en moer M8x30.
11. Zet de trekhaak nu vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
 - M12 - 79Nm
 - M10 - 46Nm
 - M 8 - 23NmHet is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

If the towbar is mounted under a Turbo-Diesel, 2 new air inlet have to be made.

015732 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. To remove the bumper:
 - * loosen the fixed strip from the bumper.
 - * dismount the bumper by removing the nuts which are now visible.
3. Mount the towbar "1" at the existing holes "A" using the M10x30 bolts and spring washers and at the existing holes "B" using the M10x30 bolts, large washers and spring washers.
4. Mount plate "2" at the holes "C" using the M10x25 bolts, plain washers and spring washers.
5. Drill the holes "D" through to \varnothing 11 mm.
6. Mount backing strip "3" in the trunk at the holes "D" using the M10x25 bolts and spring washers.
For the Touring: Use 2 large washers M10 on each side instead of the backing strip "3".
7. Drill a hole of 55 mm in the middle of the bumper. This place is perforated on the inside of the bumper.
8. Remount the bumper.
9. Mount the ball "4" at the holes "E" using the M12x70 bolts and spring washers.
10. Mount the socket plate on the bar with the existing clamp using the M8x30 bolt and lock nut.
11. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
 - M12 - 79Nm
 - M10 - 46Nm
 - M 8 - 23NmAfter about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
12. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

Quand l'attelage sera monté sous un Turbo-Diesel, on doit faire 2 nouvelle l'entrée d'air.

015732 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontage du pare chocs:
 - * Démonter le bandeau clipsé sur le pare chocs.
 - * Démontez le pare chocs de la manière suivante: Démontez les écrous visibles après le démontage du bandeau.
3. Monter l'attelage "1" au niveau des trous "A" existants à l'aide des boulons M10x30 et des rondelles grower et au niveau des trous "B" existants à l'aide des boulons M10x30, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
4. Monter la plaque "2" au niveau des trous "C" à l'aide des boulons M10x25, des rondelles plates et des rondelles grower.
5. Percer les trous "D" au \varnothing 11 mm.
6. Monter la contre plaque "3" dans le coffre au niveau des trous "D" à l'aide des boulons M10x25 et des rondelles grower.
Pour modèle Touring: Utiliser les deux rondelles de carrosserie M10 à chaque côté, on ne doit pas utiliser les contre plaques "3".
7. Percer un trou de \varnothing 55 mm dans le centre du pare chocs.
La découpe est tracée à l'intérieur du pare chocs.
8. Remonter le pare chocs.
9. Monter la rotule "4" au niveau des trous "E" à l'aide des boulons M12x70 et des rondelles grower.
10. Fixer le support de prise sur la rotule avec les 2 brides fournis, le boulon M 8x30 et l'écrou M8.
11. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
 - M12 - 79Nm
 - M10 - 46Nm
 - M 8 - 23NmIl est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

Bei Montage der Anhängervorrichtung unter einem Turbo-Diesel müssen 2 neue Lufteinlaßöffnungen angebracht werden.

015732 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Abbau Stoßfänger:
 - * Die Gummileiste auf dem Stoßfänger entfernen.
 - * Die jetzt sichtbaren Schrauben lösen und den Stoßfänger demontieren.
3. Die Anhängervorrichtung "1" mit Schrauben M10x30 und Federringen an die vorhandenen Löcher "A" und mit Schrauben M10x30, Karosseriescheiben und Federringen an die vorhandenen Löcher "B" montieren.
4. Die Platte "2" mit Schrauben M10x25, Federringen und Unterlegscheiben an die Löcher "C" montieren.
5. Die Löcher "D" auf \varnothing 11 mm durchbohren.
6. Die Gegenplatte "3" mit Schrauben M10x25 und Federringen im Kofferraum an die Löcher "D" montieren.
Für die Touring Ausführung müssen statt Gegenplatte "3" an jeder Seite 2 Karosseriescheiben M10 gebraucht werden.
7. Ein Loch von \varnothing 55 mm in der Mitte des Stoßfänger bohren (diese Stelle ist an der Innenseite des Stoßfängers vorperforiert).
8. Den Stoßfänger wieder montieren.
9. Die Kugel "4" mit Schrauben M12x70 und Federringen an die Löcher "E" montieren.
10. Die Steckdosenhalterplatte mit Bügel, Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter an die Kugelstange befestigen.
11. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M12 - 79Nm
M10 - 46Nm
M 8 - 23Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

015732 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Puskurin irrotus:
 - Irrota peitelista puskurista.
 - Irrota puskuri irrottamalla mutterit, jotka tulivat näkyviin peitelistan irrotuksen jälkeen.
3. Kiinnitä vetokoukku "1" valmiisiin reikiin "A" ruuvien M10x30 ja jousialuslevyjien avulla ja valmiisiin reikiin "B" ruuvien M10x30, korialuslevyjien ja jousialuslevyjien avulla.
4. Kiinnitä tukilevy "2" reikiin "C" ruuvien M10x25, sileiden aluslevyjien ja jousialuslevyjien avulla.
5. Poraa reiät "D" kokoon \varnothing 11 mm.
6. Asenna tukilevy "3" tavaratilaan reikiin "D" kohdalle ruuvien M10x25 ja jousialuslevyjien avulla.
Touring-mallin kohdalla: Käytä kummallakin puolella M10 korialuslevyjä, mutta älä käytä tukilevyjä "3".
7. Poraa yksi \varnothing 55 mm reikä puskurin keskelle. Porauskohta on merkitty puskurin sisäpuolelle.
8. Asenna puskuri takaisin.
9. Kiinnitä kuulapää "4" reikiin "E" ruuvien M12x70 ja jousialuslevyjien avulla.
10. Kiinnitä pistorasian kannatinlevy vetokoukun aisaan kaksiosaisen kiristimen, ruuvien M8x30 ja mutterin M8 avulla.
11. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M8 23 Nm
M10 46 Nm
M12 79 Nm
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
12. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Si se monta el gancho de remolque debajo de un Diesel a Turbomotor, hace falta hacer 2 nuevas aberturas de aireación.

015732 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontaje del parachoques:
 - * Soltar la tira sujetada del parachoques.
 - * Desmontar el parachoques desenroscando entre otras las tuercas visibles en ese momento.
3. Montar el gancho de remolque "1" en los orificios existentes "A" por medio de los pernos M10x30 (con aros elásticos) y en los orificios existentes "B" por medio de los pernos M10x30 (con anillos de carrocería y aros elásticos).
4. Montar la chapa "2" en los orificios "C" por medio de los pernos M10x25 (con arandelas y aros elásticos).
5. Taladrar los orificios "D" con un diámetro de 11 mm.
6. Montar la contrachapa "3" en el maletero en los orificios "D" por medio de los pernos M10x25 (con aros elásticos).
En el modelo Touring deben utilizarse 2 anillos de carrocería M10 en cada lado en vez de la contrachapa "3".
7. Taladrar un orificio con un diámetro de 55 mm en el centro del parachoques. El lugar está preperforado en el lado interior del parachoques.
8. Montar de nuevo el parachoques.
9. Montar la bola "4" en los orificios "E" por medio de los pernos M12x70 (con aros elásticos).
10. Montar la placa del casquillo de contacto en el pasador-pivote de la dirección con la abrazadera correspondiente, por medio del perno y tuerca M8x30.
11. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M12 - 79Nm M10 - 46Nm M 8 - 23Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
12. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

Ved monteringen af trækkroge på en turbodiesel skal der anbringes 2 nye luftindtagsåbninger.

015732 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmontering af kofanger:
 - * Træk den indeklemte strimmel på kofangeren fri.
 - * Afmonter kofangeren ved bl.a. at demontere de nu synlige møtrikker.
3. Monter trækkrog "1" ved de eksisterende huller "A" ved hjælp af boltene M10x30 (med fjederskiver) og ved de eksisterende huller "B" ved hjælp af boltene M10x30 (med karrosseri- og fjederskiver).
4. Monter plade "2" ved hullerne "C" ved hjælp af boltene M10x25 (med slut- og fjederskiver).
5. Bor hullerne "D" igennem (\varnothing 11 mm).
6. Monter kontraplade "3" i bagagerummet ved hullerne "D" ved hjælp af boltene M10x25 (med fjederskiver).
Ved Touringudgaven skal man i stedet for kontraplade "3" anvendes 2 karrosseriskiver M10 pr. kant.
7. Bor et hul \varnothing 55 mm i midten af kofangeren. Stedet er forperforeret på kofangerens inderside.
8. Genanbring kofangeren.
9. Montér kuglen "4" ved hullerne "E" vha. boltene M12x70 (med fjederskiver).
10. Fastgør stikkontaktpladen på kuglestangen med den tilhørende bøjle ved hjælp af bolt og møtrik M8x30.
11. Fastgør trækkroge. Følgende momenter skal iagttages:
M12 - 79Nm M10 - 46Nm M 8 - 23Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
12. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Pokud je montáž tažného zařízení prováděna u modelu Turbo-diesel, je nezbytné zhotovit 2 nové přístupy vzduchu.

015732 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Sejmout nárazník:
 - uvolnit proužek připevněný k nárazníku
 - demontovat nárazník vyjmutím matic, které je možné nyní spatřit.
3. Připevnit tažný nosník „1“ k existujícím otvorům „A“ (použít šrouby M10x30 a pružné podložky) a k otvorům „B“ (použít šrouby M10x30 a velké a pružné podložky).
4. Připevnit desku „2“ k otvorům „C“. Použít šrouby M10x25 a ploché a pružné podložky.
5. Vyvrtat otvory „D“ o průměru 11 mm.
6. Připevnit destičku „3“ k otvorům „D“ v zavazadlovém prostoru, použít šrouby M10x25 a pružné podložky.
Model Touring : Na každé straně použít místo destičky „3“ 2 velké podložky M10.
7. Ve středu nárazníku vyvrtat otvor 55 mm. Toto místo je perforováno na vnitřní straně nárazníku.
8. Připevnit nárazník.
9. Připevnit kulový čep „4“ k otvorům „E“, použít šrouby M12x70 a pružné podložky.
10. Připevnit zástrčku k tažnému nosníku společně s existující svorkou. Použít šroub M8x30 a závěrovou matici.
11. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby a matice utáhnout. Hodnota točivého momentu :

| | | |
|-----|---|-------|
| M8 | - | 23 Nm |
| M10 | - | 46 Nm |
| M12 | - | 79 Nm |

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty krouticího momentu.
12. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby z kterou je zodpovědný.